

## КАРТИНА МИРА И ЯЗЫКОВАЯ МЕНТАЛЬНОСТЬ



<https://doi.org/10.24412/2181-1784-2022-20-740-745>

**Хакимбаева Озода Каландаровна**

старший преподаватель.

Узбекский государственный университет мировых языков (УзГУМЯ))

e-mail: [uzdjt\\_uilmiy\\_bolim@mail.ru](mailto:uzdjt_uilmiy_bolim@mail.ru).

[Tel:+998909043442](tel:+998909043442)

### АННОТАЦИЯ

*Фразеология любого языка является отражением духа и культуры народа на нем говорящего, а также ценностных ориентиров, присущих конкретной лингвокультуре. Эта работа посвящена исследованию национального характера и национальных ценностей русского и британского народов на материале фразеологических единиц с использованием сопоставительного метода, структурно-семантического, лингвокультурологического и аксиологического анализа материала. Материалом исследования послужили фразеологические единицы русского и английского языков, отражающие национальный характер и национальные ценности двух лингвокультур.*

**Ключевые слова:** *ментальность, языковая картина мира, лингвистика, культурология, философия, психология, наука, реальная картина мира.*

### WORLD PICTURE AND LINGUISTIC MENTALITY

#### ABSTRACT

*The phraseology of any language is a reflection of the spirit and culture of the people speaking it, as well as the value orientations inherent in a particular linguistic culture. This work is devoted to the study of the national character and national values of the Russian and British peoples on the basis of phraseological units using a comparative method, structural-semantic, linguocultural and axiological analysis of the material. The research material was the phraseological units of the Russian and English languages, reflecting the national character and national values of the two linguistic cultures.*

**Key words:** *mentality, linguistic picture of the world, linguistics, cultural studies, philosophy, psychology, science, real picture of the world.*

В последние десятилетия появляется большой интерес к изучению языков как эпицентр национального мировидения.

Разные науки, например: лингвистика, культурология, философия, психология и др., дают определение «картине мира» с разных точек зрения: научной, общенаучной, исторической и др. [Баранов, А.Н. 2014. 312.]

Окружающий человека мир можно представить в трех формах:

- реальная картина мира;
- культурная картина мира;
- языковая картина мира.

Реальная картина мира – это объективная внечеловеческая данность, это мир, который окружает человека. Культурная картина мира – это отражение реальной картины мира через призму понятий, которые были сформированы на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его коллективное и индивидуальное сознание. Культурная картина мира специфична и различается у разных народов. Это обусловлено целым рядом факторов: географией, традициями, историей, климатом, образом жизни и т.п. Языковая картина мира – это отражение реальности через культурную картину мира.

По мнению В. фон Гумбольдта, идея существования национальноспецифических языковых картин мира зародилась в немецкой филологии конца XVIII – начала XIXв. (Михаэлис, Гердер, Гумбольдт). Язык как идеальная, объективно существующая структура подчиняет себе, организует восприятие мира его носителями. Язык – это система чистых значимостей, которая образует собственный мир, как бы наклеенный на мир действительный.

Картины мира, которые создаются и отражаются в национальных языках, существенно различаются. С одной стороны, это связано с реальными условиями жизни этноса, а с другой стороны – с особенностями национального характера. В первом случае – это культура, которая описывается языком, а во втором – культура в языке. С понятием «картина мира» тесно связаны такие понятия, как: «менталитет», «языковая личность», «языковая ментальность».

«Менталитет – это категория, отражающая внутреннюю организацию и дифференциацию ментальности, склад ума, характер души народа».

«Языковая личность существует как коллективное сознание лингвокультурного сообщества и доступно наблюдению лишь тогда, когда оно

опосредуется конкретной языковой личностью в ее деятельности. Языковая личность – это личность, проявляющая себя в речевой действительности».

По мнению Д.Б. Гудкова, языковая личность имеет три уровня:

- 1) вербально-семантический,
- 2) когнитивный,
- 3) прагматический.

Одной из ярких особенностей языковой личности является ее уникальность, т.е. каждая языковая личность имеет собственное когнитивное пространство, собственное «знание» языка. [Гудкова Д.Б. 2008. 267]

Национально-культурная ценность фразеологизмов складывается из трех составляющих:

1. Они отражают национальную культуру комплексно, всеми своими элементами, т.е. своими идиоматичными значениями.

2. Фразеологизмы отражают национальную культуру расчленено, единицами своего состава. Некоторые из таких слов принадлежат к числу безэквивалентных.

3. Фразеологизмы отражают национальную культуру своими прототипами, т.к. генетически свободные словосочетания описывают определенные обычаи, традиции, подробности быта и культуры, исторические события и многое другое.

Фразеологизмы могут содержать в себе национально-культурный компонент синхронно или диахронно.

Согласно Д.О. Добровольскому, «при исследовании национальнокультурной специфики фразеологических единиц в рамках сопоставительного подхода целесообразным представляется исключительно обращение к плану содержания, так как план выражения у единиц разных языков различен по определению». [Добровольский Д.О. 1998. 189]

Термин «языковая ментальность» утвердился в лингвистической литературе как та часть менталитета, которая детерминирована структурами языка. По мнению В.А. Масловой, ментальность представляет собой «миросозерцание в категориях и формах родного языка, которые соединяют в себе интеллектуальные, духовные и волевые качества национального характера». [Масловой В.А. 2010. 245]

Применительно к лингвистике «картина мира» должна представлять собой оформленную систематизацию плана содержания языка. Любой национальный язык выполняет несколько основных функций:

- функцию общения (коммуникативную),
- функцию сообщения (информативную),
- функцию воздействия (эмотивную),

- функцию фиксации и хранения всего комплекса знаний и представлений данного языкового сообщества о мире. Результат осмысления мира каждым из видов осознания фиксируется в матрицах языка, обслуживающего данный вид сознания. Таким образом, можно говорить о множественности картин мира: о научной языковой картине мира, о языковой картине мира национального языка, о языковой картине мира отдельного человечества. [Верещагин, Е.М. 2005. 1040]

Фразеологическая картина мира – это часть языковой картины мира, в которой картина мира описывается средствами лексики и фразеологии, на которых базируется описание объективной действительности со всеми связями и отношениями в составе высказывания. Фразеологическая картина мира являет собой «наивную» картину мира, так как отражает знания о мире на уровне обыденного сознания. Ситуации, которые закреплены в устойчивых оборотах, которые в дальнейшем становятся стереотипами поведения человека, обусловленными национальным мировидением. Ядро данной картины мира составляют единицы более древнего происхождения, которые имеют утраченную, размытую (фразеологические сращения) или прозрачную (фразеологические единства) внутренние формы. [Габитова, Г.Ф. 2011. 127–132]

Фразеологическая картина мира наиболее ярко и точно отражает дух народа, его национальный менталитет, культурно-исторический опыт познания мира в силу своей экспрессивности и эмоциональности. Объекты реальной действительности осмысливаются по-разному: фрагмент фразеологической картины мира, характерный для одного народа, может игнорироваться во фразеологической картине мира другого народа, либо может рассматриваться другими средствами языкового выражения. Таким образом, можно сказать, что фразеологическая картина мира характерна для каждого языка.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что языковая картина мира совпадает с логическим отражением мира в сознании людей. Но при этом

сохраняются отдельные участки в языковой картине мира, к которым относится и фразеология. Фразеология индивидуальна в каждом языке. Фразеологизмы возникают, чтобы описывать мир, а также интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение.

## REFERENCES

1. Баранов, А.Н. Основы фразеологии (краткий курс): учеб.пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 312 с.
2. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: «Индрк», 2005. – 1040 с.
3. Габитова, Г.Ф. Аксиология в языке Г.Ф. Габитова // Вестник ОГУ, 2011. – № 2 (121). – С. 127–132. 63
4. Жуков, В.П. Русская фразеология: Учеб.пособие В.П. Жуков, А.В. Жуков. – М.: Высшая школа, 2006. – 408 с.
5. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации Д.Б. Гудков. – М.: ИТДКГ «Гнозис», 2003. – 288 с.
6. Khusanovna, Khasanova Gulsanam. "Essential features of vocational education systems in Uzbekistan and Japan." *European science review* 3-4 (2018).
7. ХАСАНОВА Г. Х. General and professional education systems of Uzbekistan and Japan: a comparative analysis //Иностранные языки в Узбекистане. – 2020. – №. 1. – С. 83-97.
8. Хашимова С. On some features of teaching foreign language for students of non-philological areas at the initial stage. – 2019. – Евразийское Научное Объединение. – С. 334-338.
9. Хашимова С. НЕКОТОРЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УДВОЕНИЯ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ. - Страны. Языки. Культура. – С. 334-338.
10. Hashimova, S. A., & Nasirova, S. A. (2021). FEATURES OF FORMING OF ANIMATED NOUNS WITH THE AFFIXES IN MODERN CHINESE LANGUAGE. *Journal of Central Asian Social Studies*, 2(04), 1-10
11. Nasirova, S. A. (2020). CONCEPTS OF 中国 梦想" CHINESE DREAM" AND 类 命运 共同" COMMUNITY OF THE ONE FATE OF HUMANITY"—A LINGUISTIC AREA. *Journal of Central Asian Social Studies*, 1(01), 05-14.

- 
12. Abdullaevna, N. S. (2020). Lexical-semantic and cognitive specifics of political discourse (based on Si Jinping's speeches). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 10(5), 1086-1092.
13. Nasirova, S. A., Hashimova, S. A., & Rikhsieva, G. S. (2021). THE INFLUENCE OF THE POLITICAL SYSTEM OF CHINA ON THE FORMATION OF SOCIAL AND POLITICAL TERMINOLOGY. *Journal of Central Asian Social Studies*, 2(04), 10-17.